



ห้ามเผยแพร่ก่อนวันที่ 6 กันยายน 2554

### จีนยังคงเดินหน้า วางท่อแก๊สและก๊าซในพื้นที่สู้รบของพม่า

รายงานที่เผยแพร่ในวันนี้

เผยให้เห็นปัญหาที่ประเทศจีนยังคงมุ่งหน้าก่อสร้างโครงการท่อส่งแก๊สและก๊าซข้ามพรมแดนจากพม่า แม้ว่าจะมีการสู้รบมากมายและส่งผลให้เกิดการละเมิดสิทธิ

รายงาน *Sold Out* ให้รายละเอียดการเดินทางท่อส่งแก๊สทำเรือหนัก สถานีแก๊สและจุดขนถ่ายแก๊สที่รัฐอารากัน ภาคตะวันตกของพม่า รวมทั้งการวางท่อส่งความยาวเกือบ 800 กิโลเมตร ท่อส่งคู่ดังกล่าวจะส่งก๊าซธรรมชาติจากแหล่งขุดเจาะขนาดใหญ่ในระดับโลกของพม่า และส่งแก๊สที่มีจากตะวันออกกลางและแอฟริกาข้ามประเทศพม่าเพื่อไปตอบสนองความต้องการด้านพลังงานของจีนบริษัทปิโตรเลียม

แห่งชาติจีน (China National Petroleum Corporation) และบริษัทจากเกาหลีและพม่าต่างเร่งรีบก่อสร้างโครงการนี้ แม้จะมีการสู้รบขยายเป็นวงกว้างใกล้กับแนวท่อแก๊ส กองทัพพม่าได้โจมตีกองกำลังฝ่ายต่อต้านของชนกลุ่มน้อยในบริเวณที่อุดมสมบูรณ์ด้วยทรัพยากรทางตอนเหนือของรัฐกะฉิ่นและรัฐฉาน ตั้งแต่เดือนมีนาคม 2554 การสู้รบส่งผลให้มีผู้พลายใหม่ประมาณ 50,000 คน

ในปัจจุบันมีการส่งกำลังทหาร 33 กองพันไปประจำอยู่บริเวณแนวท่อส่งแก๊ส มีทหารเรือคอยลาดตระเวนนอกชายฝั่งบริเวณที่ก่อสร้าง และยังมีจุดยิงขีปนาวุธที่อยู่ระหว่างการก่อสร้างใกล้กับท่าเรือหนัก

การเวนคืนที่ดินจำนวนมากเพื่อกั้นเป็นแนวท่อส่งแก๊ส ทำให้เกษตรกรไม่มีงานทำ และพื้นที่ประมงกลายเป็นเขตห้ามเข้า ต้องมีการอพยพออกไปนอกพื้นที่มีกั้นทางโครงการได้จ้างชาวบ้านให้ทำงาน แต่ให้ค่าตอบแทนไม่มากนัก เป็นงานแบบชั่วคราวและไม่ปลอดภัย แต่ชาวบ้านก็ไม่สามารถร้องเรียนเกี่ยวกับสภาพการทำงานหรือค่าจ้างได้ไม่เช่นนั้นจะถูกตอบโต้ จนถึงปัจจุบันเฉพาะที่สถานีก๊าซบนชายฝั่งแห่งเดียว มีการไล่คนงานออก 60 คนเพราะเรียกร้องค่าจ้างตามอัตราปกติ

“บริษัทต่างเพิกเฉยต่อการละเมิดสิทธิอย่างกว้างขวางและการสู้รบที่ร้ายแรง” นายวง อ่อง (Wong Aung) แห่งขบวนการท่อแก๊สช่วย (Shwe Gas Movement) กล่าว “นักลงทุนควรถอนตัวในตอนนี้อย่างที่โครงการนี้ จะส่งผลร้ายต่อตัวพวกเขาเอง”

หากมีการนำก๊าซธรรมชาติเหล่านี้มาใช้ในประเทศ จะทำให้เศรษฐกิจที่ย่ำแย่ของพม่าดีขึ้น ช่วยแก้ปัญหาการขาดแคลนพลังงานอย่างต่อเนื่องและแก้ปัญหาราคาเชื้อเพลิงที่แพงเกินไป และเป็นสาเหตุให้เกิดการลุกฮือเมื่อปี 2550 แทนที่จะเป็นเช่นนั้นรัฐบาลกลับส่งออกก๊าซ และรายได้มหาศาลกว่า 29 พันล้านเหรียญสหรัฐ จากการขายก๊าซ ก็หายไปกับหลุมดำ และไม่มีกำไรรายได้จากก๊าซมาสนับสนุนงบประมาณประเทศ

แหล่งก๊าซธรรมชาติเหล่านี้จะเปลี่ยนโฉมหน้าเศรษฐกิจพม่าได้” นายวง อ่องแห่งขบวนการท่อแก๊สช่วยกล่าว “แทนที่จะทำเช่นนั้น รัฐบาลกลับขายอนาคตด้านเศรษฐกิจของเราให้กับจีน

ท่านสามารถดาวน์โหลดรายงาน *Sold Out* ได้ที่ [www.shwe.org](http://www.shwe.org) , สื่อมวลชนสามารถติดต่อขอภาพและวิดีโอประกอบข่าวได้

ติดต่อ: WongAung+66 (0) 857133344 [wongaung@gmail.com](mailto:wongaung@gmail.com) (English and Burmese)

Jasmine + 66 (0) 814447226 [jasmine@shwe.org](mailto:jasmine@shwe.org) (Thai and Shan)